

PARTS LIST				REVISION
ITEM NO.	MATL. MASTER NO.	REQD.	DESCRIPTION	⑧ 12.15.06

A) REVISED COUNTRY OF ORIGIN
DCN-1 TWH HG

1. SIZE
 - 14-3/8" x 6-5/8"
 - DOUBLE FOLDED (BY VENDOR) TO 4 13/16" x 6 5/8 WITH COLORBANDS FACING OUT (FRONT) AND BARCODE FACING OUT (BACK)
 - SEE PAGE 4 FOR DIE LINE SPECIFICATIONS
2. MATERIAL
 - BOARD, WHITE, .014 SBS
 - UV COATING ONE SIDE (FRONT)
3. INK
 - ALL TEXT AND LINES PRINT PROCESS BLACK UNLESS OTHERWISE NOTED
 - ALL GRAPHICS PRINT STANDARD PANTONE PROCESS WAX FREE INK (CYAN, MAGENTA, YELLOW, BLACK) UNLESS OTHERWISE NOTED
 - GREEN PMS #3288 TO PRINT STANDARD PANTONE SPOT COLOR (NOT PROCESS PRINTING)
 - BLUE PMS #2945 TO PRINT STANDARD PANTONE SPOT COLOR (NOT PROCESS PRINTING)
4. PRINTING
 - HEADER CARD FRONT PRINTS AS SHOWN ON PAGE 2
 - HEADER CARD BACK PRINTS INVERTED AS COMPARED TO PAGE 3
 - FINAL OUTCOME:
 - WHEN FOLDED HEADER CARD (WITH COLORBANDS FACINNG OUT) IS OPENED, INSIDE TEXT IS RIGHT READING
5. FOLDING
 - PANEL WITH NIOSH APPROVAL FOLDS FIRST; DOWN AND BEHIND BACK (BARCODE) PANEL
6. ARTWORK RETAINED ELECTRONICALLY BY MSA DESIGN RESOURCES
7. VENDORS AUTHORIZED IDENTIFICATION TO PRECEDE DATE REVISION CODE

AUTHORIZED COUNTRY	MSA	MINE SAFETY APPLIANCES CO. PITTSBURGH, PA 15230, U.S.A.	THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY, PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, AND IS MADE AVAILABLE TO YOU IN CONFIDENCE AND SUBJECT TO THE FOLLOWING: NO PERMISSION IS GRANTED TO PUBLISH, USE, REPRODUCE, TRANSMIT, OR DISCLOSE THIS DRAWING, OR ANY INFORMATION OR IDEA CONTAINED THEREIN TO OTHERS WITHOUT THE PRIOR WRITTEN CONSENT OF MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY EXCEPT FOR THE MANUFACTURE OF ARTICLES FOR MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY. SCHUTZVERMERK NACH DIN 24 BEACHTEN. MSA/UEP GmbH	DO NOT SCALE DWG.
	MSA STANDARD SHOP PRACTICES APPLY		AGENCY APPROVAL CODE: NIOSH ATTR. DOC:	
	CODE SYMBOLS CRITICAL \triangle MINOR (NO MARK) MAJOR A \triangle MAJOR B \triangle 100% INSPECTION \triangle	JOB NO. E 002224 DRAWN BY ML 03.20.98 CHECKED BY TMS 04.03.98 PROJECT ENGINEER TMS 04.03.98 QUALITY ASSURANCE	CARD, HEADER, HARMFUL DUST DUST RESPIRATOR, CONSUMER	
	TOLERANCES UNLESS OTHERWISE SPECIFIED FRACTIONAL \pm 1/16 2 PL. DEC. \pm .06 3 PL. DEC. \pm .063 ANGULAR \pm	MANUFACTURING C		
	SEE MSA STANDARD SHOP PRACTICES DOR DRILLED HOLE TOLERANCES			SHEET 1 OF 4



Mine Safety Appliances Company
Pittsburgh, Pennsylvania, USA
1-800-672-2222



AFFINITY PLUS RESPIRATORS

THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

RESPIRATOR COMPONENTS			
TC-	PROTECTION ¹	ALTERNATE PLUS FILTERING RESPIRATOR	CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		AFFINITY PLUS N95 W/O VALVE STANDARD	
		PL200-2	
84A-0981	N95	X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configurations as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.



Mine Safety Appliances Company
Pittsburgh, Pennsylvania, USA
1-800-672-2222



AFFINITY PLUS RESPIRATORS

ESTOS RESPIRADORES ESTÁN APROBADOS ÚNICAMENTE EN LAS CONFIGURACIONES SIGUIENTES

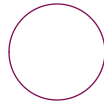
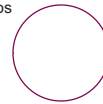
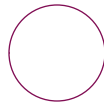
RESPIRATOR COMPONENTS			
TC-	PROTECTION ¹	ALTERNATE PLUS FILTERING RESPIRATOR	CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		AFFINITY PLUS N95 W/O VALVE STANDARD	
		PL200-2	
84A-0981	N95	X	ABCJMNOP

1. PROTECCION

N95 - Filtro de Partículas (nivel de eficiencia del filtro 95%) efectivo contra las partículas en aerosoles libres de aceite; pueden aplicarse restricciones en el tiempo de uso.

2. PRECAUCIONES ET LIMITATIONS

- A - No se use en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno.
- B - No se use en atmósferas que puedan poner en peligro la vida o la salud.
- C - No exceda el uso máximo de concentraciones establecido por los estándares reguladores.
- J - Fallas en el uso apropiado y mantenimiento de este producto puede causar alguna lesión o la muerte.
- M - Todos los respiradores aprobados tienen que ser seleccionados, ajustados, usados y con el mantenimiento adecuado de acuerdo con las normas MSHA, OSHA, y otros reglamentos aplicables.
- N - Nunca sustituya, modifique, agrague, u omita partes. Use únicamente las refracciones exactas en la configuración como se especifica por el fabricante.
- O - Consulte las instrucciones de usuario y/o el manual del mantenimiento para obtener más información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P - NIOSH no evalúa los respiradores para usarlos como mascarillas quirúrgicas.



Hecho en México

Visit us on the Net at: <http://www.msasafetyworks.com>
Pittsburgh, PA 15230-0426 U.S.A.
© MSA Safety Works
MSA World Headquarters P.O. Box 426

**Making The World Safer,[®]
One Project At A Time.**

SATISFACCION GARANTIZADA - GARANTIA LIMITADA
MSA garantiza este producto contra defectos de material o mano de obra durante su uso normal por un año a partir de la fecha de compra. Llame al 1 (888) 672-4692 y MSA reparará o repondrá el producto, a discreción de MSA. MSA no se hará responsable por daños accidentales o consecuencias que resulten por el uso de este producto. MSA desconocerá específicamente cualquier garantía de comercialización o buena salud para un propósito particular. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantía o la exclusión o limitación por daños accidentales o consecuencias, por lo tanto estas limitaciones quizás no le apliquen. Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted también podría tener otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

SATISFACTION GUARANTEED - LIMITED WARRANTY
MSA warrants this product against defects in materials or workmanship during normal use for one year from date of purchase. Call 1(888) 672-4692 and MSA will repair or replace the product, at MSA's sole discretion. MSA shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the use of this product. MSA specifically disclaims any warranty of merchantability or of fitness for a particular purpose. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

NO utilice este producto al realizar o al estar cerca de procedimientos donde se utilice chorro de arena, hormigón o albañilería, al combatir incendios o durante cualquier otro procedimiento que genere partículas aéreas que contengan sílice (arena), asbestos, plomo o cualquier otra sustancia cancerígena. Lea todas las instrucciones y advertencias antes de usarlo. El uso indebido puede resultar en lesiones personales graves, enfermedades o incluso la muerte. Vea adentro para las aprobaciones de NIOSH.

DO NOT use while performing or if near sandblasting, concrete or masonry operations, fire fighting, or any operation that may produce airborne particles containing silica (sand), asbestos, lead, or other substances reported to cause cancer. Read all instructions and warnings before using. Misuse can result in serious personal injury, illness or death. See inside for NIOSH approvals.

WARNING / ADVERTENCIA

Questions? Comments? Call toll-free 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692).
Si tiene preguntas o comentarios, llame sí 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692).



SAFETY WORKS
SINCE 1914
MSA
Dust Respirators
Model 00817633



Dust Respirators

RECOMMENDED BY MSA for Harmful Dust

Respiradores de polvo para polvo dañino



RESPIRATORY PROTECTION

Sanding/Saw Dust, Fiberglass, Drywall Dust

Uses:

- Sanding/sawing wood
- Installing fiberglass insulation
- Cutting or sanding drywall

Meets OSHA and NIOSH Requirements

Contents/Contenido: 2

Benefits:

- Government-approved protection
- 2 straps and patented shape provide better seal
- Patented nose bridge improves comfort/fit
- Reclosable package for storage



00817633

INSTRUCTIONS - IMPORTANT

Fitting instructions to be followed each time the respirator is worn:

1. Hold the respirator in your hand, allowing the headbands to hang freely below your hands.
2. Position the respirator comfortably under your chin and against the bridge of your nose.
3. Pull the top headband over your head, placing it at the crown of your head. Pull the bottom headband over your head and place it below your ears.
4. USING BOTH HANDS, mold the metal nosepiece to the shape of your nose and cheek area. Using one hand to pinch the nosepiece may cause a bad fit, resulting in lower effective respirator performance.
5. FIT CHECK: Place both hands completely over the respirator. Inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. A negative pressure (mask wanting to collapse) should be felt. If not, or if air leaks around the edges of the respirator, reposition the respirator and headbands for a better fit. If unable to adequately seal filter with hands, obtain the optional respirator fit check cup to perform this test.

If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor or call 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692) for proper fitting respiratory protection.

Applications

Particulate aerosols free of oils meeting the requirements described herein.

Preparations for Use:

1. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this product, consult your supervisor and review the instructions. If uncertain about the suitability of this respirator for your intended use, call MSA Safety Works at 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692).
2. Before use, the wearer must be trained by the employer in proper respirator use.
3. OSHA (29 CFR 1910.134) requires that each wearer of this respirator have a qualitative or quantitative fit test performed to determine the amount of protection it will provide.

Respirator Use Limitations Do not exceed the following:

1. MAXIMUM USE CONCENTRATION:
 - a) 10 times the OSHA permissible exposure limit (PEL), or other governmental limitation, for the contaminant(s) present.
 - b) Immediately dangerous to life or health (IDLH) concentration for any contaminant present.
2. 8 hours of use (continuous or intermittent). [Service time can be extended by performing an evaluation in the specific workplace setting that demonstrates (a) that the extended use will not degrade the filter efficiency below 95%, or (b) that the total mass loading of the filter is less than 200 mg.]
3. Any applicable regulatory or industry standard limitation or any limitation contained in the above warning.

Replace the respirator when:

- Unable to pass a fit check
- Breathing resistance is too high
- Time use limitation is reached



INSTRUCCIONES - IMPORTANTE

Instrucciones de ajuste que se deben seguir cada vez que se use el respirador:

1. Sostenga el respirador en su mano permitiendo que las cintas elásticas cuelguen libremente debajo de sus manos como se indica en la figura.
2. Coloque el respirador cómodamente debajo de su barbilla y contra el puente de la nariz.
3. Jale la cinta superior pasándola sobre su cabeza y colóquela sobre la misma. Jale la cinta inferior pasándola sobre su cabeza y colóquela debajo de sus orejas.
4. USANDO AMBAS MANOS moldee la pieza metálica nasal a la forma de su nariz y área de las mejillas. Si se usa una sola mano se puede causar un mal sello. Resultando en un funcionamiento deficiente del respirador.
5. PRUEBA DE AJUSTE: Coloque ambas manos sobre el respirador. Inhale rápidamente y tenga cuidado de no distorsionar la posición del mismo. Se debe sentir una presión negativa (el respirador se deprime hacia la cara) si no sucede esto, o si hay fuga alrededor de las orillas del respirador reposicione el respirador y las cintas elásticas para un ajuste correcto. Si no se puede sellar el filtro adecuadamente con las manos, obtenga la copa opcional de chequeo de ajuste para hacer esta prueba.

Si usted NO puede obtener un ajuste apropiado, NO entre en el área contaminada. Consulte a su supervisor o llame 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692) para la protección respiratoria con un ajuste adecuado.

Usos - Aerosoles con partículas libres de aceite que cumplan con los requisitos descritos en estas instrucciones.

Preparativos para el uso:

1. La selección adecuada del respirador es fundamental para proteger su salud. Antes de usar este producto, póngase en contacto con su supervisor para revisar las instrucciones. Si no está seguro de la idoneidad de este respirador para el uso que le pretende dar, llame a MSA Safety Works al 1-888-MSA-HOW2 (1-888-672-4692).
2. Antes de usarlo, el usuario debe recibir entrenamiento del empleador sobre el uso apropiado del respirador.
3. La norma 29 CFR 1910.134 de OSHA requiere que cada usuario de este respirador sea objeto de una prueba de ajuste cualitativa o cuantitativa, para determinar la cantidad de protección que proporcionará.

Limitaciones del uso del respirador; no exceda lo siguiente:

1. CONCENTRACIÓN MÁXIMA DE USO:
 - a) 10 veces el límite de exposición permitida (PEL, por sus siglas en inglés) u otros límites gubernamentales para uno o más contaminantes presentes.
 - b) La concentración de peligro inminente para la vida o salud (IDLH, por sus siglas en inglés) para cualquier contaminante presente.
2. 8 horas de uso (continuo o intermitente). [El tiempo de servicio se puede extender realizando una evaluación en el sitio de trabajo específico que demuestre (a) que el uso extendido no degradará la eficiencia del filtro por debajo de 95 por ciento, o bien (b) que la carga total de masa en el filtro sea menor que 200 mg.]
3. Cualquier limitación reglamentaria o estándar de la industria aplicable o limitación contenida en la advertencia anterior.

Reemplace el respirador cuando:

- No logra aprobar la revisión de la posición
- La resistencia a la respiración es demasiado alta
- Se alcanza el límite del tiempo

▲ WARNING

This respirator provides LIMITED protection. It may help reduce exposure to airborne biological agents, including avian (bird) flu virus, other types of influenza, SARS, or other bacterial or viral biological agents, but will not eliminate the risk of exposure, infection, illness, or death. • This respirator can filter these contaminants at the designated efficiency; however, the government has NOT established a safe level of exposure to these substances. Therefore, breathing a particle of any of these substances may be unsafe. • The Center for Disease Control and Prevention (CDC) recommends health-care workers exposed to persons under evaluation for avian influenza use a respirator at least as protective as a NIOSH approved N-95 respirator. They specify that respirators MUST be used in accordance with a complete respiratory protection program as required by OSHA, which includes proper selection, training, fit-testing, and fit-checking. Detailed information on a respiratory protection program is available by contacting OSHA or visiting www.osha.gov. • Do NOT remove respirator in contaminated areas. The outer surface of the respirator MUST be treated as if it is contaminated at all times. A respirator will NOT prevent one from catching the flu in other ways such as by touching the mouth, nose, or eyes with contaminated hands or objects. Biological agents, such as the flu virus, can be transmitted when infected individuals cough or sneeze and spread virus particles through the air to exposed surfaces which are touched. Tight-fitting safety goggles, or a full-facepiece respirator, MUST be used to help prevent transmission of the disease. • The CDC recommends frequent hand washing and wearing gloves to help prevent transmission of the disease due to exposure to surfaces where contaminants may be present, and also immediately following removal of the respirator. • Do NOT reuse or share maintenance-free respirators. ALWAYS clean cartridge-style respirators before reuse in accordance with the instructions provided. • This respirator was NOT evaluated for use by children or by people with a medical condition that might prevent the use of a respirator. These individuals MUST consult a physician before using. • Failure to follow all warnings and instructions can result in serious personal injury or death.

▲ ADVERTENCIA

Este respirador proporciona protección LIMITADA. Puede reducir la exposición a agentes biológicos aéreos, incluso el virus de la influenza (gripe) aviar, otros tipos de influenza, síndrome respiratorio agudo grave (SARS, por sus siglas en inglés) y otros agentes biológicos bacterianos o virales, más no elimina el riesgo a la exposición, infección, enfermedad o muerte. • El respirador puede filtrar estos contaminantes según la eficiencia asignada. Sin embargo, el gobierno estadounidense NO ha establecido los niveles seguros de exposición a estas sustancias. Por ende, respirar una partícula de cualquiera de estas sustancias puede ser peligroso. • El Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) recomienda que los trabajadores de la salud expuestos a personas que sean evaluadas debido a la influenza aviar utilicen un respirador, por lo menos con el nivel de protección de un respirador N-95 aprobado por NIOSH. El CDC especifica que los respiradores DEBEN utilizarse según un programa completo de protección respiratoria como requiere OSHA, que incluye la selección apropiada, entrenamiento, prueba de ajuste y verificación del ajuste. Podrá encontrar información específica sobre el programa de protección respiratoria contactando con OSHA o visitando la página www.osha.gov. • NO se quite el respirador en un área contaminada. La superficie externa del respirador DEBE considerarse como zona contaminada en todo momento. El respirador NO evitará que la persona contraiga influenza por otros medios, tales como, tocarse la nariz, boca u ojos con las manos u otros objetos contaminados. Los agentes biológicos, tales como el virus de la gripe, se pueden transmitir cuando las personas tosen o estornudan y propagan las partículas del virus en el aire, que se adhieren a las superficies expuestas que después son objeto de contacto. Se DEBE utilizar gafas de seguridad que queden ajustadas o un respirador con máscara completa para evitar la transmisión de la enfermedad. • El CDC recomienda el lavado frecuente de las manos y el uso de guantes para ayudar a evitar la transmisión de la enfermedad debido a la exposición a las superficies que puedan contener agentes contaminantes. Adicionalmente, el lavado de las manos se debe realizar inmediatamente después de quitarse el respirador. • NO vuelva a utilizar ni comparta los respiradores libres de mantenimiento. SIEMPRE limpie los respiradores estilo cartucho antes de reutilizarlos, según las instrucciones proporcionadas. • Este respirador NO se evaluó para el uso por niños o personas con condiciones médicas que puedan impedir el uso de un respirador. Estas personas DEBEN consultar con un médico antes del uso. • El no seguir estas advertencias e instrucciones puede producir lesiones personales graves o incluso la muerte.

603 (L) REV 8
817849

▲ WARNING

1. Failure to select the appropriate respirator for all contaminants and their concentrations, or failure to follow all warnings and instructions including the accompanying NIOSH Cautions and Limitations, may result in exposure to hazardous materials and risk serious injury, illness or death.
2. DONOT use under any of the following conditions:
 - a) For protection against silica (sand), asbestos, lead, or other substances reported to cause cancer.
 - b) For protection against gases or vapors, paint spray, unknown contaminants, or any contaminant whose concentration is unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).
 - c) In areas not adequately ventilated or containing less than 19.5 percent oxygen.
 - d) While performing or if near sandblasting, concrete or masonry operations, building demolition, firefighting, or any operation that may produce airborne particles containing substances reported to cause cancer. Small particles are not visible and may remain airborne even after operation has ceased. DO NOT use where these airborne particles may be present.
 - e) In atmospheres where the concentrations of contaminants exceed the Maximum Use Concentration or if the governmental exposure limit (PEL, REL, TLV) is not known.
 - f) When conditions prevent a good face seal such as beards, large sideburns, deep scars, missing teeth, or other facial characteristics that prevent direct contact between the skin and the sealing surface of the respirator.
 - g) If not trained in respirator use.
3. Immediately leave contaminated area if:
 - Breathing becomes difficult;
 - Dizziness or other distress occurs;
 - You smell, taste, or sense irritation from the contaminant;
 - The respirator becomes damaged.
 - You develop an allergic reaction to the respirator material.
4. This respirator will NOT eliminate exposure to contaminants. It is designed to reduce the breathing of contaminants by the wearer to an acceptable concentration when properly selected, fitted, and used. If a higher level of respiratory protection is desired, use an air-supplied respirator or full facepiece air-purifying respirator.
5. NEVER alter or modify this respirator.

▲ ADVERTENCIA

1. No seleccionar el respirador apropiado para todos los contaminantes y sus concentraciones o no seguir todas las advertencias e instrucciones, incluso las precauciones y limitaciones incluidas de NIOSH, puede resultar en la exposición a materiales peligrosos y el riesgo de lesiones o enfermedades graves, o incluso la muerte.
2. NO utilice este equipo en ninguna de las siguientes condiciones:
 - a) Para la protección contra sílice (arena), asbestos, plomo o cualquier otra sustancia que sea cancerígena.
 - b) Para la protección contra gases o vapores, rocío de pintura, contaminantes desconocidos o cualquier otro contaminante cuya concentración sea desconocida o que sea inminentemente peligrosa a la vida o salud.
 - c) En áreas que no cuenten con la ventilación adecuada o que contengan menos del 19,5 por ciento de oxígeno.
 - d) Al realizar o al estar cerca de procedimientos donde se utilice chorro de arena, hormigón, o albanilería, al demoler edificios, al combatir incendios o durante cualquier otro procedimiento que genere partículas aéreas que contengan sustancias cancerígenas. Las partículas pequeñas son invisibles y permanecen en el aire aún después de terminar el procedimiento. NO utilice este dispositivo donde pueda haber partículas aéreas.
 - e) En atmósferas en que las concentraciones de contaminantes exceda la concentración máxima de uso o se desconoce el límite de exposición establecido por el gobierno (PEL, REL, TLV).
 - f) Cuando ciertas condiciones impidan el sello satisfactorio con la cara, como en el caso de barbas, patillas largas, cicatrices profundas, falta de dientes u otras características faciales que evitan el contacto directo entre la piel y la superficie de sellado del respirador.
 - g) Si no está entrenado para usar el respirador.
3. Abandone inmediatamente el área contaminada si:
 - La respiración se le hace difícil;
 - Se experimenta mareo u otro malestar;
 - Usted huele, prueba o siente irritación causada por el contaminante;
 - Se daña el respirador;
 - Tiene reacción alérgica al material del respirador.
4. El respirador NO elimina la exposición a los contaminantes. Se diseña para reducir la inhalación de los contaminantes a una concentración aceptable cuando se selecciona, pone y usa debidamente. Si desea un nivel superior de protección respiratoria, utilice un respirador con suministro de aire un respirador que purifique el aire con pieza facial completa.
5. NUNCA altere ni modifique este respirador.

